

HÉLÈNE RICHARD-FAVRE

NOUVELLES  
DE RIEN /  
NOTHING  
STILL

TRADUCTION EN ANGLAIS PAR

ÉRIC FOËX



ÉDITIONS  
D'EN BAS

« Il a l'air triste.

Il y a quatre jours, il redoutait que je le rejoigne, comme d'habitude. Aujourd'hui, il le sait, il sera seul.

Mais j'arriverai et tout sera remis en cause.

Immédiatement ?

Insidieusement, comme l'amour qui s'est inscrit sur nos corps, hésitant et soudain, impératif. »

Dans ces « nouvelles de rien » apparaissent des personnages ordinaires, femmes, hommes, jeunes ou vieillards, unis ou séparés par des destins qui, le plus souvent, basculent de façon inattendue et parfois irréversible. Certains tentent de les surmonter par leur fantaisie tandis que d'autres, au contraire, assistent impuissants au spectacle de leur vie.

Une fois la lecture du recueil achevée, c'est l'image d'une mosaïque de vies qui s'impose à l'esprit. Mais de vies au sujet desquelles on n'écrit pas souvent aujourd'hui.

Hélène Richard-Favre a mené des travaux de recherche en linguistique à l'Université de Genève et enseigné le français. Son premier recueil de nouvelles, *Nouvelles de personne*, a été traduit en russe, en géorgien et en italien et a été publié aux Éditions d'en bas en édition bilingue anglais-français (2009). *Nouvelles de rien/Nothing still* est le deuxième recueil de nouvelles d'Hélène Richard-Favre. Il a été traduit en russe et est paru en édition bilingue russe-français à Moscou.

---

## BON DE COMMANDE

..... ex. de l'ouvrage *Nouvelles de rien/Nothing still*

14 x 21 cm – 160 pages – ISBN 978-2-8290-0387-5 CHF 25 / € 17 + port

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

No postal ..... Localité ..... Pays .....

Date ..... Signature .....

À retourner aux : Éditions d'en bas, Rue des Côtes-de-Montbenon 30,  
1003 Lausanne. Tél. +41 21 323 39 18 / fax +41 21 312 32 40  
enbas@bluewin.ch, www.enbas.ch

© Illustration couverture : Sylvie Bleecx